

March 2006



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد  
الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الاجتماع الثاني لمجموعة الاتصال المعنية بصياغة الاتفاق الموحد لنقل المواد

Alnarp، السويد، 24-28/4/2006

مذكرة إعلامية للمشاركين

- 1- يعقد الاجتماع الثاني لمجموعة الاتصال المعنية بصياغة الاتفاق الموحد لنقل المواد في الجامعة السويدية للعلوم الزراعية، Alnarp، في السويد، في الفترة من 24 إلى 28 ابريل/نيسان 2006، بدعوة كريمة من الوكالة السويدية للتعاون الدولي الإنمائي. وستبدأ الجلسة الافتتاحية في العاشرة من صباح يوم الاثنين 2006/4/24.
- 2- وسوف تجري وقائع الاجتماع باللغات العربية والصينية والانكليزية والفرنسية والاسبانية .
- 3- وتعد اجتماعات إقليمية يومية الجمعة 21 أبريل/نيسان والسبت 22 أبريل/نيسان في نفس المكان. أما يوم الأحد فسيكون فترة حرة.

#### الاتصالات

- 4- توجه جميع المراسلات المتصلة بالاجتماع إلى أمين الهيئة على العنوان التالي :

The Secretary  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Roma  
Italy  
هاتف : +39 06 57054986  
فاكس : +39 06 57053057  
بريد الكتروني : [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org)

## الممثلون والمستشارون

5- تضم مجموعة الاتصال البلدان أو الممثلين المعيّنين من الأقاليم، وفقا للاختصاصات التي وافقت عليها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية في دورتها الثانية<sup>(1)</sup>. ويجوز حضور عدد من المستشارين، غير أن الاختصاصات نصت على "ألا يتجاوز ثلاثة في قاعة الاجتماع في أي وقت. ولا يكون للمستشارين الحق في الكلام". وقد أرسلت الأقاليم أسماء الممثلين إلى الأمانة، ومن غير الضروري إرسال أسماء المستشارين مسبقا. بيد أنه ينبغي للممثلين، التأكد من أن مستشاريهم قد حصلوا على تأشيرة الدخول المطلوبة، كما هو موضح في قسم "إجراءات الدخول إلى السويد" وأنهم أجروا الحجوزات اللازمة في الفنادق حسب الترتيبات الواردة في الفقرة 14 أدناه.

## إجراءات الدخول إلى السويد

### الشروط الصحية

6- لاداع لإجراء أي لقاءات للقادمين إلى السويد.

### التأشيرات المطلوبة

7- تلتفت المنظمة الانتباه إلى القواعد الصارمة التي تطبق الآن بشأن الدخول إلى السويد، بما في ذلك رفض دخول الأشخاص الذين لا يحملون تأشيرات الدخول اللازمة. تطبق السويد اتفاق شينجين بشأن تأشيرات الدخول بما في ذلك ضرورة الحصول على شهادة تأمين صحي. ويرجى من المشاركين الإبلاغ في أقرب وقت ممكن، وقبل سفرهم، عما إذا كانوا يحتاجون إلى تأشيرة دخول، وفي هذه الحالة التقدم إلى البعثة الدبلوماسية السويدية في بلادهم للحصول على تأشيرة الدخول. ويمكن الإطلاع على معلومات عن نقاط الاتصال على الانترنت على العنوان: <http://www.swedenabroad.com/pages/welcome.asp>. ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن طلبات الحصول على تأشيرة الدخول، بما في ذلك الاستمارات، في الموقع التالي: <http://www.migrationsverket.se/english.jsp>.

8- وترسل جميع طلبات التأشيرات إلى:

Kent Nnadozie  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Roma  
Italy  
فاكس: +39 06 57053057  
البريد الإلكتروني: [IPPC@fao.org](mailto:IPPC@fao.org)

9- وعلى كل من يواجه مشكلات للحصول على تأشيرة الدخول، الاتصال، في أقرب وقت ممكن، بالسيد:

Mats Åberg  
Ministry for Foreign Affairs  
Department for Multilateral Development cooperation  
S - 103 39 Stockholm  
: +46 8 405 11 44 Fax: +46 8 723 11 76  
mats.j.berg@foreign.ministry.se

### العملات الأجنبية والتسهيلات المصرفية

10- العملة المستخدمة في السويد هي الكرونا السويدية التي تنقسم إلى 100 يورو. ويبلغ سعر الصرف في مارس/آذار 2006 نحو 7.94 كرونا سويدية للدولار الأمريكي الواحد. وتجدر الإشارة إلى أن السويد لا تستخدم عملة اليورو. وتقبل فيها معظم البطاقات الائتمانية.

11- وهناك مصارف في وسط مالو بالقرب من الفنادق. ومواعيد العمل العادية للمصارف هي من العاشرة صباحا إلى الثالثة بعد الظهر. ويمكن سحب العملة السويدية نقدا من آلات صرف النقود "البانكومات" باستخدام البطاقات المصرفية أو الائتمانية الدولية. ويوجد في مطار مالو-ستورب، عند مدخل المبنى الخاص بالخطوط المحلية، مكتب لتحويل العملات الأجنبية. ويبقى مفتوحا طوال أيام الاثنين والثلاثاء والأربعاء والجمعة من الساعة 5.30 إلى الساعة 18.00، ويوم الخميس من الساعة 4.00 إلى الساعة 18.00، ويوم السبت من الساعة 5.30 إلى الساعة 14.00 ويوم الأحد من الساعة 5.30 إلى الساعة 14.30. كما يوجد في محطة القطار المركزية في مالو مكتب فوراكس الذي يعمل يوميا من الساعة 7.00 إلى الساعة 21.00.

### الإقامة في الفنادق

12- جرى الحجز مؤقتا في فندقين في وسط مالو هما:

Scandic Hotel St Jörgen (3-star)  
Stora Nygatan 35  
203 12 Malmö  
Sweden  
Tel: +46 (0) 40 693 46 00  
Fax: +46 (0) 40 693 46 11  
E-mail: [stjorgen@scandic-hotels.com](mailto:stjorgen@scandic-hotels.com)  
<http://www.scandic-hotels.se/stjorgen>

سعر الغرفة لشخص واحد، 1030 كرونا سويدية ويشمل وجبة الفطار،  
سعر الغرفة لشخصين، 1180 كرونا سويدية ويشمل وجبة الفطار،

Radisson SAS Hotel (4-star)  
 Ostergatan 10  
 211 25 Malmö  
 Sweden  
 Tel: +46 (0) 40 698 40 00  
 Fax: +46 (0) 40 698 40 01  
 E-mail: [sales.malmo@RadissonSAS.com](mailto:sales.malmo@RadissonSAS.com)  
<http://www.radissonsas.com/>

سعر الغرفة العادية، 1215 كرونا سويدية، ويشمل وجبة الفطور،  
 سعر الغرفة لرجال الأعمال، 1415 كرونا سويدية، ويشمل وجبة الفطور

13- وتتولى الوكالة السويدية للتعاون الدولي الإنمائي ترتيبات حجز الفنادق لممثلي البلدان النامية من خلال مؤتمر أكاديمية. (أنظر أيضا الفقرتان 23 و24 أدناه)

14- أما بالنسبة لجميع المشاركين الآخرين، بما فى ذلك المستشارين من البلدان النامية، فيمكن اتخاذ ترتيبات الحجز باستكمال الاستمارة المتوفرة على الانترنت فى العنوان التالي: [www.timeoff.se/Apps/WebObjects/conference.woa/2/wa/registration?id=MTA2006](http://www.timeoff.se/Apps/WebObjects/conference.woa/2/wa/registration?id=MTA2006) ويمكن عوضا عن ذلك، ارسال استمارة الحجز الواردة فى المرفق 1، عن طريق الفاكس، إلى الرقم المذكور فى الاستمارة.

وتكون تسهيلات الإقامة مضمونة ومتوفرة فقط لطلبات الحجز التى ترد فى موعد أقصاه 19 مارس/آذار. ويجب اتمام إجراءات الحجز بوضع رقم بطاقة الائتمان فى طلب حجز الغرف فى الفنادق. هذا ولن تستخدم أمانة المؤتمر أو الفندق هذا الرقم لأى غرض آخر دون ترخيص منكم بذلك. غير أن الفندق سوف يخضم رسما يساوى سعر ليلة واحدة فى حالة عدم التمكن من الوصول فى التاريخ المتوقع

15- وستبذل المؤتمرات الأكاديمية قصارى جهدها لاتخاذ ترتيبات الحجز للمشاركين غير القادرين على ارسال طلبات الحجز فى الموعد المطلوب، والذين لم يتمكنوا من العثور على غرف فى أحد الفنادق. ويرجى من المشاركين، فى مثل هذه الحالات، الاتصال بالسيد:

Erik Melander  
 Academic Conferences  
 PO Box 7059  
 SE-750 07 UPPSALA  
 Sweden  
 Tel: +46 (0) 18 67 22 90  
 Fax: +46 (0) 18 67 35 30  
 E-mail: [mta@slu.se](mailto:mta@slu.se)

### ترتيبات الاجتماع

16- ستعقد المشاورات الاقليمية السابقة للاجتماع، وكذلك اجتماع مجموعة الاتصال فى الجامعة السويدية للعلوم الزراعية فى Alnarp، الواقعة على مسافة 30 دقيقة بالسيارة من مالو. وستقدم التسهيلات لعقد أية مشاورات اقليمية

إضافية في الجامعة في أيام أخرى. وتعد هذه المشاورات خارج نطاق الجلسات العامة وبدون خدمات ترجمة، من الساعة 8,30 إلى الساعة 10,00 ومن الساعة 14,00 إلى الساعة 15,00

17- وتتوفر للسادة المندوبين خدمات النقل من الفنادق إلى الجامعة في المواعيد التالية :

<u>من Alnarp إلى مالو</u>	<u>من مالو إلى Alnarp</u>	
18:15	09:30	21 و22 أبريل/نيسان
18:15	08:00	24 إلى 28 أبريل/نيسان

### تسجيل المشاركين

18- يرجى من جميع أعضاء الوفود (المثولون والمستشارون) وكذلك المنظمات المدعوة (2) التفضل بتسجيل أنفسهم فور وصولهم Alnarp في مكتب التسجيل الموجود خارج قاعة الاجتماعات.

19- وستصدر أثناء الاجتماع قائمة بأسماء المشاركين، ويتم تنقيحها كلما كان ذلك لازماً. ويرجى إبلاغ أمين الهيئة بأية تصويبات أو إضافات عليها.

### الوثائق

20- ترسل وثائق العمل الخاصة بالاجتماع إلى جميع الممثلين والمنظمات المدعوة. وتكون متوفرة أيضا في الموقع التالي على شبكة الانترنت : <http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgmta2.htm>. ويمكن الحصول على الوثائق التي تعد أثناء انعقاد الاجتماع من مكتب توزيع الوثائق خارج قاعة الاجتماع.

### السفر

21- يصل المشاركون عن طريق الجو إلى مطار ستورب (مالو، السويد) أو مطار كاستروب (كوبنهاجن، الدانمرك) وتوجد حافلة من مطار ستورب إلى مالو تستغرق نحو 45 دقيقة بكلفة 90 كرونا سويدية. ويكون النقل من مطار كاستروب إلى مالو إما بالقطار أو بالحافلات. ومواعيد القطارات من المحطة الواقعة داخل المطار، كل 20 دقيقة أثناء فترة النهار، وكل ساعة طوال الليل، بكلفة 90 كرونا سويدية. وتبدأ الحافلة رقم 999 رحلتها من المطار (الموقف رقم 3)/هيلتون بكلفة 70 كرونا سويدية. وتغادر الحافلة كل ساعة أثناء فترة النهار، عدا أيام السبت. وتصل القطارات إلى محطة مالو المركزية والحافلات إلى ميدان Gustav Adolfs.

22- للحصول على مزيد من المعلومات عن هذين المطارين، يمكن زيارة العنوانين التاليين:

Sturup Airport: [http://www.lfv.se/templates/LFV\\_AirportStartPage4125.aspx](http://www.lfv.se/templates/LFV_AirportStartPage4125.aspx)

Kastrup Airport: <http://www.cph.dk/CPH/DK/MAIN/>

### دعم مشاركة البلدان النامية

23- ستدعم الوكالة السويدية للتعاون الدولي الإنمائي مشاركة المندوبين من البلدان النامية المرشحين من الأقاليم في مجموعة الاتصال. ولن يحظى المستشارون بمثل هذا الدعم. ويشمل هذا الدعم توفير بطاقة عودة، درجة سياحية، مدفوعة مسبقاً، والاقامة بالفندق والغذاء. وسيقوم العاملون بالمؤتمرات الأكاديمية بالاتصال مباشرة بالمستفيدين من الدعم.

24- ويرجى توجيه جميع الاستفسارات المتعلقة بدعم مشاركة البلدان النامية إلى السيد Erik Melander على العنوان الوارد في الفقرة 14 أعلاه.

### الزيارات الثقافية

25- ينظر حالياً في إمكانية ترتيب عدد من الزيارات الثقافية يوم السبت 23 ابريل/نيسان. وإذا كان ذلك ممكناً، فسوف تدرج المعلومات على موقع منظمة الأغذية والزراعة على الإنترنت، مع توضيح طريقة اتخاذ ترتيبات الحجز.

### حالة الطقس

26- تتراوح درجات الحرارة في ابريل/نيسان بين -5 درجات مئوية و+20 درجة مئوية، مع احتمال سقوط الأمطار. لذلك ينصح بإحضار معطف وما يلزم للوقاية من الأمطار.

### التيار الكهربائي

27- التيار الكهربائي في السويد 220 فولت.

### الاسعافات الأولية

28- الاسعافات الأولية متوفرة في مكان الاجتماع طوال مدة انعقاده.

*Annex 1***2nd Meeting of the Contact Group for the Drafting of the Standard Material Transfer Agreement - Alnarp, Sweden, April 24-28, 2006****REGISTRATION FORM (Please use block letters or type)****Delegate (Only one delegate per form)**Male  Female  Title \_\_\_\_\_

First name \_\_\_\_\_ Surname \_\_\_\_\_

Organization \_\_\_\_\_

Dept/Unit \_\_\_\_\_

Street or P.O Box \_\_\_\_\_

Zip code and city \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_

Phone no \_\_\_\_\_ Fax no \_\_\_\_\_  
Incl. country and area cod Incl. country and area code

E-mail \_\_\_\_\_

**Accommodation**

Please state your preferences. Accommodation is not sponsored by the organizers. You pay the bill directly to the hotel upon departure. Please find hotel options in the information note. To guarantee your reservation, you need to register by March 19 2006 at the latest and state a credit card number on page 2 of this form. The reservations are made on a first come - first served basis.

Hotel choice: \_\_\_\_\_

Single room (one person)   
Double room (two persons, double bed or twin beds) Date of arrival \_\_\_\_\_ Date of departure \_\_\_\_\_  
(Please state the date of the morning of your departure, not the last evening of your stay)

I wish to share accommodation with (name of a person): \_\_\_\_\_

Special requests (non-smoking room etc.): \_\_\_\_\_

**Special requests regarding meals (e.g. vegetarian food, allergies etc.)**

